

Tesalónica'su a'inga Pablo primerve tevaen'cho

Chigambian'cho

¹ Ña Pablo gi Silvano, Timoteoi'ccu tevaen'jen'fa Tesalónica canqque'su Jesúsve in'jamba bo'je'chondeccunga. Que'ija Chiga Quitsai'ccu, Na'su Jesucristoi'ccu fae'ngae jincho'fa.

In'jan gi Chiga que'ima ñotsse tsonsi qui ñotsse opatsse canse'faya.

Tesalónicandeccu Chigave in'jan'cho

² Que'ine gi poi a'ta Chigama avujatsse afa'je'fa. Chigama in'jan'jen'da aqqe'pa'fambi gi que'ine in'janañe. ³ Que'ija Chigave in'jamba sema'jen'fa. Poiyi'ccoma qui ñoa'me ñotsse in'jamba fuite'fa. Toya'caen qui ingi Na'su Jesucristoma anttembe'yi ronda'je'fa. Tsane in'jan'jemba gi Chiga ingi Quitsanga in'jan'jen'fa.

⁴ Faengasundeccu, atesu'fa gi que'ive tsu Chigaja ñotsse in'jancho. Tsa'camba tsu que'ima in'jamba ttu'se. ⁵ Ingija que'inga ñotsse condase'choma candusiamba in'janga afa'fambi gi. Tsa'ma Chiga Qquendya'pa ñoa'me ingima in'jaensi gi ingi afa'je'choja ñoa'me Chiga su'cho qqquen in'jamba afa'je'fa. Nane que'i'qqe qui atesu'fa ingi que'i'ccu can'jemba que'ima fuiteye ma'caen ñotsse canse'choma.

⁶ Que'ija Chiga Aya'fama ñotsse pañamba ingia'cañi canse'fa. Nane na'su in'janqquia'caen qui canse'fa. Tsain'bitsse vana'je'an'qqe

qui paña'fa. Tsa'ma tsa'caen vana'jensi Chiga Qquendya'pa fuitesi qui avujatssi'fa. ⁷ Tsa'cansi poi'cco Macedonia ande'su Jesúsve in'jan'chondeccu, Acaya andesundeccu'qqe que'ia'caeni canseye in'jan'fa. ⁸ Nane que'i Na'su Chiga Aya'fama poi'ccongá condasesi Macedoniani, Acayani, toya'caen poi andeni tsama pañamba que'i Chigave in'jan'chone condase'fa. Tsendeccu tsa'caen condase'fa'ninda ¿ma'caen gi ingita japa ti'tsse afa'faya? ⁹ Nane tsenisundeccu'qqe conda'fa ma'caen ingi que'ini jasi que'i ingima ñotsse in'jamba Chiga Quitsave in'jan'fa'choma. Que'i ñoña'cho chigama qui cati'fa ñoa'me'qqe Chiga, tsa Cansia Chigave in'jañe. ¹⁰ Toya'caen tsu conda'fa ma'caen que'i Chiga Dutssi'ye Jesús sefaccone jiya'chove ronda'je'choma. Chiga Quitsaja pa'cho'ye tsama ccase qquendyaen. Tsa'caen qquendyaensi tsu Chiga ingima iyicca'yepa catiya'cho'ye ccushaen.

2

Pablo Tesalónicani can'jen'cho

¹ Faengasundeccu, que'i'qqe qui atesu'fa ma'caen ingija que'ini japa aqquiatsse jacan'fambi gi. ² Toya'caen qui atesu'fa ma'caen Filipos canqqesundeccu ingima afasepa in'jangae tsincon'fa'choma. Tsa'caen tsincon'fa'ni'qqe Chiga fuitesi gi anttembe'yi que'inga dyombi'tsse Chigane ñotsse condase'choma condase'fa. Tsa'ma cca'indeccu se'pi'fasi gi vanamba condase'fa. ³ Nane tsa'caen vana'je'an'qqe gi toya ñotsse in'jamba tansintsse candusian'fa. Ingi in'jan'cho'qqe ñotssi, aqquia

afopoembi'tssia. ⁴ Tsa'ma Chiga Quitsa tsu ingi injama'choma atesupa antte Tise ñotsse condase'choma pañamba tsa'caeñi faesunga condaseye. Ingija injanga a'i ñotsse su'choma in'jan'fambi gi. Tsa'ma Chiga su'choma gi in'jan'fa. Nane Chiga tsu ingi injama'choma atesucho. ⁵ Toya'caen qui atesu'fa ma'caen aqquia injanga ñotssia aya'fai'ccuyi afa'fambi gi a'ima in'jaeñe, ni corifin'dive ganañe. Nane Chiga'qqe pa'tssi tsama tsu in'jan. ⁶ Ingija Jesúsne afasundeccu'ta gi Na'sia'caen que'ima mandaye osha'fa qqen gi in'jan. Tsa'ma tsa'caen tson'fambi gi. Nane a'i ñotsse afaya'chove in'jan'fambi gi. Ni que'imbeve ni faesumbeve'qqe iñajan'fambi gi.

⁷ Tsa'ma Na'sia'caen mandambipa gi que'imajan ñotsse vasuitsse mende'yepa in'jan'fa, chan tisu du'shuma coiraqquia'caen. ⁸ Nane que'ima ñoa'me mende'yepa in'jamba gi Chigane ñotsse condase'choma conda'fa. Toya'caen tsuma afeqquia'caen gi que'ima ñoa'me in'jamba que'i'ccu fae'ngae jinchopa canse'fa. ⁹ Faengasundeccu, ¿injan'jen'fambi ti qui ma'caen ingija vanamba semamba canse'fa? Nane a'ta cose'qqe gi ingi anqqe'suve sema'fa majameñi'qqe noñangiambe'yi que'inga Chigane ñotsse condase'choma candusiañe.

¹⁰ Que'ija cambia qui atesu'fa. Chiga Quitsa'qqe cambia atesu ma'caen ingi que'i Jesúsve in'jan'chondeccui'ccu ñotsse canse'choma. Nane egae tsincombe'yi tansintsse gi canse'fa. ¹¹ Toya'caen qui atesu'fa ingija yaya tisu du'shuma nafattianqquia'caen osha'cho ñotsse su'choi'ccu fuitepa gi que'i poi'yi'ccoma candusian'fa.

¹² Qquen gi candusian'fa cuintsu que'ija Chigave in'jan'chondeccuve da'ta tsa'caen canse'faye. Chigaja que'ima ttu'se Tise a'ive dapa Tise osha'cho ñotssianga'qqe ca'ni'faye.

¹³ Ingi Chiga Aya'fama condasesi que'ija aqquia a'i aya'fambi qqen atesupa ñoa'me Chiga Aya'fa tsu qqen in'jamba paña'fa. Tsaja ñoa'me Chiga Aya'fapa tsu que'ima in'jaen que'ija Jesúsve in'jan'chondeccusi. Tsa'cansi gi ingija antte'faya'bi avujatsse Chigama que'ine ñajañe.

¹⁴ Faengasundeccu, que'ija Judea ande'su Jesúsve in'jan'chondeqquia'can'fa qui. Tseni'su Chigave in'jamba bo'je'chondeccuta tsu osha'chone vana'jen'fa israendeccu tise'pama noñagian'fasi. Que'i andesundeccu'qqe tsa'caen noñangiamba que'ima mandian'can'fa.

¹⁵ Nane israendeccuja tayópi tise'pani'su Chiga Aya'fama afasundeccuma fi'tti'fa. Tsa'caeñi tsu Jesúsma'qqe fi'tti'fa. Toya'caen ingima'qqe noñangiamba tteyamoen'fa. Tsa'caen tsincon'fasi tsu Chigaja tise'pama in'jambi. Tsendeccuja poindeccuma iyicca'yepa ¹⁶ ingima se'pi'fa, israembindeqquianga ccushaya'chone condaseye in'jansi. Tsendeccuja tsa'caen egae tsincoñe atesupa ti'tsse tsu egae tsincon'fa. Tsa'ma tsa'caen tsincon'fasi tsu tayo Chigaja tise'pa injama'choma somboeña'chove tson.

Pablo ccase Tesalónicani jayi

¹⁷ Faengasundeccu, que'i'ye re'riccoe joqquitssipa que'ima attembi'a'qqe gi toya injama'choni injan'jen'fa. Tsa'camba gi toyayi que'ima can'gaye ti'tsse in'jan'fa. ¹⁸ Tsa'caen

que'ini jiye in'jamba gi ña Pablo tsain'bitsse ji'jeye ashaensi tsu cocoya na'su Satana ingima se'pi. ¹⁹ Nane ¿jongoesuya tsu ingi in'jamba ronda'je'choja? ¿Jongoesuya tsu ingi avuja'choja? ¿Jongoesuya tsu ingi patsupa avujaya'choja? Nane ingi Na'su Jesucristo jisi qui que'i tsesu'faya. ²⁰ Ju, que'i qui ingi patsupa avujaya'cho.

3

¹ Tsomba tse'i que'ine pañambe can'jemba gi qqquen in'jan'fa: Panshaen asi'ttaensa'ne ñotssi tsu tisuyi Atenasni can'jemba ² ingi faenga'su Timoteoma que'ini mandamoeñe. Nane tsa'qqe Chigane afa'su ingi'ccu fae'ngae Jesucristone ñotsse condase'choma candusian'su tsu. Tisema gi mandamoen cuintsu que'i'ccu can'jemba fuitepa que'i in'jan'choma ti'tsse in'jaeñe. ³ Tsa'caen fuiteye gi mandamoen que'i panshaen vana'jemba que'i in'jan'choma antte'fasa'ne. Nane tayo qui atesu'fa Jesucristove in'jan'da tsu tsa'caen vanaña'cho. ⁴ Ñoa'me ingija toya que'i'ccu can'jemba gi conda'fa que'i vanaña'chone. Tsa'cansi qui ja'ñojan atesu'fa. ⁵ Tsa'camba panshaen asi'ttaensa'ne gi Timoteoma manda cuintsu que'ima iñajampañamba atesuye que'i Cristove in'jan'choma. Nane dyopa gi manda, tsa qqueña'su cocoya na'su, Satana, que'ima dañosi acquiatse ingi sema'ba catiyesa'ne.

⁶ Tsa'ma ja'ño Timoteo que'ine jipa ñotsse condase que'i Jesúsve ñotsse in'jan'fa'chone. Que'i faenga'suma ñotsse in'jan'fa'chone'qqe condase. Toya'caen que'i ingima ñotsse in'jamba atteye in'jan'fasi gi ccane'qqe tsa'caeñi que'ima atteye

in'jan'fa. ⁷ Faengasundeccu, ingija me'detsse vana'jen'ma gi toya avujatssi'fa que'i Jesúsve ñotsse in'jan'chone pañamba. ⁸ Nane que'i tansintsse Na'suve in'jan'choma pañamba gi avujatsse canse'fa. ⁹ Que'i Chigai'ccu sema'jensi ingija ñoa'me avujatssi'fa. Aya'fa shaca'ninda, ¿ma'caen gi Chigama iñajamba Tisenga ñotsse afa'faya que'ine? ¹⁰ Nane a'ta cose'qqe gi Chigama iñajan'fa, osha'ta que'ima attepa bove ñotsse tansintsse atesiañe Na'su Jesúsne.

¹¹ In'jan'fa gi Chiga ingi Quitsayi, ingi Na'su Jesús'qqe ingima fuitesi que'ini can'su jiyé. ¹² In'jan'fa gi cuintsu Na'su que'ima in'jaensi tisupapora ñotsse in'jamba ti'tsse injancco'faye; toya'caen ingi que'ima in'janqquia'caen poiya'ccoma ñotsse in'jan'faye. ¹³ Nane Na'suja tsa'caen que'ima in'jaemba tise in'janqquia'caen shaca mechoe que'i injama'choma ñoñamba tsu que'ima Chiga ingi Quitsanga attiaña. Maqui a'ta Na'su Jesús tise aindeccu'ccu ji'ta tsa'caen tsu tsoña.

4

Chiga que'ima in'jañe canseya'cho

¹ Toya'caen Na'su Jesús ñama in'jaensi gi que'inga ñoa'me condapa candusian'jen. Ingija que'ima conda'fa ma'caen canseye cuintsu Chigaja suye “Que'i'qqe ñotssia.” Tsa'caen qui ja'ñojan canse'fa. Tsa'ma ti'tsse tsu tsa'caen ñotsse canseya'cho.

² Que'ija atesu'fa qui ingi que'inga manda'choma. Na'su Jesús manda'choma gi

manda'fa. ³ Qquen tsu Chigaja in'jan cuintsu Tise in'janqquia'caen que'i Tisene ñotsse canse'faye. Poiyi'cco a'ima tsu manda tisunga antte'choi'ccuyi can'jeña'cho. Faesui'ccuja can'jen'masia. ⁴ Nane poiyi'cco tsandie tsu Chiga in'janqquia'caen tisu pusheve pushepa ñotsse in'jamba canseya'cho. ⁵ Toya'caen Chigama atesumbindeqquia in'janqquia'caen tsincon'fajama injama'choni egae in'jamba. ⁶ Tsa'ma ñotsse can'jen'faja faenga'sumbema in'jamba egae tsinconsa'ne. Tsa'caen tsincon'fa'nijan Chigaja iyicca'yepa que'i injama'choma somboeña ingi tayo que'inga condapa candusian'qquia'caen. ⁷ Nane Chigaja ingima ttu'sembi egae tsincoña'chove. Tsa'ma ñotsse canseya'chove tsu Tiseja ttu'se. ⁸ Tsa'cansi majan va atesian'choma pañamba chi'ga'ta aqquia a'i su'choma chi'gaya'bi tsu. Ñoa'me Chiga su'choma tsu chi'gaya. Tsa Chigayi tsu inginga afe Tise Qquendya'pama ingi ñotssiave da'faye.

⁹ Tsa'ma faengasundecuma ñotsse in'jan'chone'jan, ¿ma'caen gi que'inga tevaeña? Chigaja tayo que'ima atesian poini tisupapora injancco'faye. ¹⁰ Nane que'ija ñoa'me poiyi'cco Macedonia'su faengasundecuma tayo ñotsse in'jan'fa. Tsa'ma, faengasundeccu, que'inga gi ñoa'me conda'fa: Ti'tsse, ti'tsse tsa'caen injancco'faja. ¹¹ Faesuma patsumbe'yi can'jen'faja. Toya'caen tisumbema ñotsse ñoñamba canse'faja. Tisu tivei'ccu ñotsse sema'faja, ingi que'ima candusianqquia'caen ¹² cuintsu cca'indeccu que'ima in'jan'faye. Tsa'caen canse'fa'yita qui ñoa'me shaca'faya'bi.

Na'su Jesús ccase jiya'cho

¹³ Faengasundeccu, in'jan'fambi gi que'i toya atesumbe can'jen'faye, tayo pa'chondeccu ma'caen daya'chone. Ni in'jan'fambi gi que'i'qqe ñombi'ye can'jen'faye, cca'indeccu papa ccase qquendyaya'chone in'jambindeqquia'caen.

¹⁴ Ingija Jesús papa ccase qquendya'chove in'jamba gi in'jan'fa Chigaja tsa'caen Jesúsve in'jamba pa'chondeccuma'qqe ccase qquendyaemba fae'ngae Jesús'ccu iya.

¹⁵ Va ingi su'cho tsu ñoa'me Na'su Jesús su'cho: Na'su Jesús jisi majan toya canse'chondeccu tsu tayo pa'chondeccuma o'tie Tisenga ja'faya'bi.

¹⁶ Tsa'ma Na'suja ttu'seye mandapa Tisema sefacconi'su shondo'su na'su fundosi Chigambe jen'choma jeñasi Jesús tsu sefaccone andeya. Tsa'caen Na'su Jesús sefaccone andesi Cristove in'jamba pa'chondeccuja o'tie qquendya'faya.

¹⁷ Tsa'caen tsonsi ingija majan toya cansepa can'jendeccu gi fae'ngae tise'pai'ccu ansunde ja'faya unjimba'ccongá, Na'suma sefacconi cachuiccoye. Tsa'caen japa gi tsangae canse'faya Na'sui'ccu. ¹⁸ Tsa'cansi va su'choi'ccu in'jaenccopa canse'faja.

5

¹ Tsa'ma, faengasundeccu, maqui a'ta Na'su jiya'chove, ¿ma'caen gi que'inga tevaeña? ² Tsa'o na'su in'jambi'te ccanamba cose a'tutsse jipa ca'niñe atesu. Tsa'caen gi tayo paña'fa ingi in'jambi'te tsu Na'su Jesucristoja jiya. ³ A'ija pa'ccoma ñotsse asi'ttaembipa dyombi'tsse can'jen'ni tsu ñoa'me egae fi'ttiya'choja junde

jiya. Tsata tsu pushesu suri du'shuma tteyaemba aiye'jeqquia'ca'on. Tsangae tsa'caen da'nijan ¿ma'caen tsu ccushaya?

⁴ Faengasundeccu, tsa'ma que'ija sinttiani can'jen'fambi qui. Tsa'cansi tsa a'ta jipa ¿ma'caen tsu que'ima dyoñaña, ccanamba atesumbe tson'jen'choma dyoñaqquia'caenda? ⁵ Que'ija a'tatssia a'ta'su'fa qui. Sinttia cose'su'fambi qui. ⁶ Tsa'camba cca'i ana'jenqquia'can'fajama. Tsa'ma ñotsse in'jamba can ronda'je'faja. ⁷ Anasundeccuja cose ana'fa. Ccusisundeccu'qqe cose ccusi'fa. ⁸ Tsa'ma ingija a'tatssia'su'fa gi ñotsse in'jan'faya'cho. Nane sundaro tsuma ccushaeñe yoshava contoma ejianqquia'caen ingija Chigave in'jamba Tisema ñotsse in'jan'faya'cho tisu ccushaye. Toya'caen sundaro tisu tsovema ccushaeñe yoshava ontsianccuma ontsianqquia'caen ingija Chiga ccushaeña'chove in'jamba ronda'jeya'cho. ⁹ Nane Chigaja catiya'chove ingima ttu'sembi. Tsa'ma ingima in'jamba tsu ttu'se cuintsu Jesucristo ingi Na'su ingima ccushaeñe. ¹⁰ Tsa Jesucristoja ingine tsu pa cuintsu ingi, majan tayo pa'cho, majan toya canse'cho, tsangae tisei'ccu fae'ngae can'jen'faye. ¹¹ Tsa'camba poiye'cco tisupapora ñotsse su'chonga nafattupa ñotsse injaencco'faja, tayo que'i atesupa tson'jenqquia'caen.

Faengasundeccuma candusian'cho

¹² Tsa'ma faengasundeccu, ñotsse in'jan'faja majan que'ima atesiansundeccuma. Na'su Chiga mandasi tsu tsendeccuja que'ima mandapa candusian'jen'fa. ¹³ Tise'pa ñotsse sema'chone

tsendecsuma pañamba ti'tsse in'jan'faja. Toya'caen poi'ccco tisupapora ñotsse opatsse canse'faja.

¹⁴ Toya gi qqquen candusian'jen: Noe'sundecsuma iyu'upa candusian'faja. Majan ñombi'yesundecsuma mende'yepa fuite'faja. Majan injama'cho shaca'chondeccumajan ñotsse fuite'faja. Toya'caen poi'ccoma ñotsse vasuitsse iyicca'yembe'yi atesian'faja.

¹⁵ Injama'tse, majan que'ima egae tsonsi ccane'qqe egae tsonsa'ne. Tsa'ma ma'caen osha'ta tisupapora, nane poi'ccoma ñotsse tson'faja.

¹⁶ Poi a'ta avuja'tssi'faja. ¹⁷ Chigama iñajan'jen'choma antte'fajama. ¹⁸ Ma'caen que'inga da'ni'qqe avujatsse Chiganga afa'faja. Que'i tsa'caen tson'faye tsu Chigaja in'jan que'ija Jesucristombesi.

¹⁹ Chiga Qquendya'pa in'jaeñe in'jansi se'pi'fajama. ²⁰ Majan a'i Chiga su'choma afasi tisema afase'fajama. ²¹ Tsa'ma osha'chone pañamba majan ñotssiave atesupa tsama in'jan'faja. ²² Toya'caen osha'cho ega'ye joqquitssi'faja.

²³ In'jan gi cuintsu Chigayi, ingima ñoquian'su Chigayi, que'ima Tisumbeve nanitsse ñoñañe. Toya'caen gi in'jan cuintsu Tise'yi que'i qquendya'pama, que'i injama'choma, que'i ai'voma'qqe ñotsse coiraye. Tsa'caen Tisumbeve coira'jesi que'ija ñoa'me egae jinchoya'bi ingi Na'su Jesucristo ccase jiya'ngae. ²⁴ Chiga ingima ttuse'suja ñoa'me tsansintsse tsu condase. Tise su'chomajan ñoa'metsse tsu tsoña.

Anttepa chigambian'cho

²⁵ Faengasundeccu, ingine Chigama iñajan'faja.

²⁶ Poiyi'cco faengasundeccuma chigambian'faja. Nane Chiga in'janqquia'caen in'jamba munsinccopa chigambian'faja.

²⁷ Na'su mandasi gi que'inga su: Va tevaen'jema cambia afa'faja poiyi'cco Jesúsve in'jan'chondeccunga.

²⁸ In'jan gi cuintsu ingi Na'su Jesucristo que'ima in'jamba ñotsse tsoñe.

Tsangaeyi.

Chiga Tevaen'Jema Atesuja 1, Aisheve Caña'cho

New Testament and Genesis in Cofán (EC:con:Cofán)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cofán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cofán

con

Ecuador

Copyright Information

©Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cofán

©Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dac2c985-27da-5832-a781-3d6b3890f4c7